

Spanish

Time allowed: 1.5 hours (90 minutes)

You must answer all questions

Dictionaries, revision notes, and any other external aids are not allowed

A. Traducción al español (50%):

Traduce el siguiente texto al español.

Don Quixote

In July or August 1604 Miguel de Cervantes sold the rights of *The Ingenious Hidalgo Don Quixote of La Mancha* known as *Don Quixote*, Part I) to the publisher-bookseller Francisco de Robles for an unknown sum. The book came out in January 1605. The compositors at Juan de la Cuesta's press in Madrid are now known to have been responsible for a great many errors in the text, many of which were long attributed to the author.

The novel was an immediate success, though not as sensationally so as Mateo Alemán's *Guzmán de Alfarache*, Part I, of 1599. By August 1605 there were two Madrid editions, two published in Lisbon, and one in Valencia. The Second Part of the *Ingenious Knight Don Quixote of La Mancha*, came out in 1615. Thomas Shelton's English translation of the first part appeared in 1612. The name of Cervantes was soon to be as well known in England, France, and Italy as in Spain.

It is not certain when Cervantes began writing Part II of *Don Quixote*, but he had probably not gotten much more than halfway through by late July 1614. About September a spurious Part II was published in Tarragona by someone calling himself Alonso Fernández de Avellaneda, an unidentified Aragonese who was an admirer of Lope de Vega. The book is not without merit, if crude in comparison with its model. In its prologue the author gratuitously insulted Cervantes, who not surprisingly took offense and responded, though with relative restraint if compared with the vituperation of some literary rivalries of the age. He also worked some criticism of Fernández de Avellaneda and his "pseudo" Quixote and Sancho into his own fiction from chapter 59 onward.

[286 words]

[Adapted from: Anne J. Cruz and Edward C. Riley,
"Miguel de Cervantes. Spanish Writer", Britannica, Sep 10, 2023]

Vocabulario

Spurious: apócrifo

Vituperation: vituperios

Rivalries: rivalidades

B. Expresión escrita (50%):

Escribe una redacción en español de no menos de 300 palabras. Elige solo UNO de los siguientes temas.

1. Compara la cultura de un país hispanohablante con la que estás familiarizado con la cultura de tu país. Considera las semejanzas y las diferencias entre las dos culturas.

O BIEN

2. Analiza una película, una novela, una obra de teatro o una obra de arte hispana que conoces o que has estudiado.

O BIEN

3. Analiza un tema de actualidad que te interesa de España o de Latinoamérica.